

## 解題

## 詩愈閑話 一卷

中根 淑著

中根淑字は君艾、小字は造酒、香亭と號す、本姓は會根、幼にして中根氏に養はる、徳川氏の季、仕へて監曹より歩兵指揮官に遷る、明治の初め、徵されて陸軍參謀局に出仕し、尋いで陸軍少佐に任じ、病を以て職を辭し、家居すること數年、文部省編輯官と爲り、又數年にして罷め去る、是れより復た世に出でず、日に文墨を弄して以て自ら樂む、大正二年一月二十日、駿州興津の寓に歿す、享年七十有五、著す所の書數種あり、其の詩文集五卷、香亭藏草と名づく、詩愈閑話は其第五卷とす。

此篇は、或は韻學を説き、或は古人の詩の句法字法等に就きて、一々典據を引きて之を論ぜり、其説く所的確にして、皆前人の道はざる所、近人の詩話中に在りて稀れに觀る所とす。

詩憲閑話目次

舊本に目次を掲げず、今之を補ふ。

大兒小兒  
東坡誤用地名人名  
傾城 傾國  
欺  
轉  
文字倒用  
不上船  
折  
狙公  
鮑明遠  
唐宋名家詩文字異同  
非意相干

詩憲閑話目次

一	無題	一〇	詩句省字	二〇
二	杜詩用字之妙	一一	短句長句	二〇
三	似	一一	分	二二
三	劃地	一二	孟浩然洞庭詩	二二
四	口占	一三	孟王李杜年代	二三
五	張文潛中興碑之句	一四	孟王李杜交誼	二三
五	閑事	一五	祖道	二四
六	爾汝動植	一六	應詔 應令 應教	二五
七	揮杯	一六	韻學	二五
七	拈	一七	平上去入	二六
八	拈作判	一八	平上去入	二七
九	足	一九	ノ音	二八

三岔驛詩	二八	東坡石鼓歌	四〇
歸來河水笑洗刀	二九	華清宮詩	四一
朝陽	三〇	賈島詩缺推敲	四一
將	三〇	沉文卿詩	四二
櫻樹	三一		
文字有典故	三二		
望	三三		
杜牧赤壁詩	三五		
華	三六		
無籍在	三七		
邦人用籍在字	三七		
咽不流	三八		
用古典換字	三九		
王右軍之書	三九		

目次終

# 詩窓閑話

香亭 中根 淑稿

東坡ノ全集中、書丹元子所<sub>レ</sub>示李太白真<sub>ト</sub>云フ題ノ古詩中ニ、大兒汾陽中令君、小兒天台賀季真<sub>ト</sub>云フ句アリ、大兒小兒ハ後漢書禰衡ノ傳ニ、衡ノ言ヲ載セテ、常稱曰、大兒孔文學、小兒楊德祖、餘子碌碌莫<sub>レ</sub>足<sub>レ</sub>數、トアルヨリ出<sub>レ</sub>タル文字ニテ論ズベキコトナシ、唯此ノ賀季真ヲ坐忘身<sub>ト</sub>シタル書多キハ、予ガ疑フ所ナリ、唐宋詩醇モ、紀曉嵐ノ評本モ、此ノ詩ヲ韻ノ換ヲメヨリ二首ニ分ツハ宜シカラズ、確ニ一首ナリト云フコトハ辨ジタレド、坐忘身ヲ何トモ云ハザルヲ以テ見レバ、之ヲ善シト思ヘルナラン、サテ坐忘ハ莊子ヨリ出<sub>レ</sub>タル字ナレド、茲ニハ十分稱ヒタリトモ思ハレズ、而シテ太白ノ人品ヲ語ルニハ、必ズ先ヅ郭子儀ト賀季真トヲ引カザルヲ得ザル故、之ヲ相對シテ用ヒタルニ相違ナキナリ、季真ハ四明ノ人ニテ、開元中秘書監トナリ、天寶ノ初メ歸田シテ、道士トナリタル人ナリ、之ヲ天台賀季真<sub>ト</sub>云

ヒタルハ誤リニ似タレド、晉ノ孫綽ノ游天台山賦ノ序文選ニ出ヅニ、登陸則有四明天台、ト見エ、又李白ノ詩中、天台連四明望、王屋山人、又ハ天台鄰四明望、天台等ノ句アリテ、二地切近シタル處ナレバ、尤ムベキ程ノ事ニハ非ザルナリ、或ハ坐忘身ハ司馬子微ヲ指スト云フ説モアリ、是ハ子微嘗テ坐忘論ヲ著シ、而シテ太白大鵬賦序ニ、予昔於江陵見天台司馬子微、云々トアルヲ以テナリ、然レドモ大兒小兒ノ典、兩ツナガラ人名ヲ以テ受ケタル上ハ、詩ニ於イテモ人名ヲ用フベキコト勿論ナリ、高青邱ノ詩ニ大兒北海人中奇、小兒能讀曹娥碑、主客行トアルハ、姓名ニハ非ザレドモ、慥ニ孔融ト橋修トノ事ヲ舉ゲタルナレバ、猶姓名ヲ以テ受ケタルト同様ニテ更ニ面白シ、一坡公ハ、地理ナドノ事ニハ屑々ト意ヲ用ヒラレザリシニヤ、詩中之ヲ誤レル者間、アリ、復齋漫錄ニ、送元二絕句王維李白時取以爲畫、謂之陽關圖、予嘗以爲失、按漢書陽關去長安二千五百里、唐人送客、西出都門三十里、特是渭城耳、今有渭城館在焉、據其所畫、當謂之渭城圖可也、東坡題陽關圖詩、龍眠獨識慙慙處、畫出陽關意外聲、皆承其失耳、トアリテ、復齋謂フ所、至當ナリ、又人物ノ典ニ於イテモ誤リタル者アリ、揮塵詩話ニ、灞橋雪、自是鄭紫事、今人恆以爲孟浩然、誤也、或問紫詩思、答曰、詩思在灞橋

雪中驢背上、浩然唯有赴京途中遇雪詩云、ヤトアリ、是ハ坡公ノ詩、早ク已ニ誤リテ、又不見雪中騎驢孟浩然、皺眉吟詩肩聳山、唐宮詞何ト云ハレタルヨリ、後人之ヲ襲ヒタルナリ、此等ハ全ク疵類ナラザルニハ非ザレドモ、後世ニハ、反ツテ一ノ典故ノ如クナリタリ、大家ノ爲ス所ニハ往々斯クノ如キコトアリ。

傾城ト云フ字、傾國ト共ニ詩ニ於イテ屢々見ル所ナルガ、其ノ使用ニ由リテ、意味同シカラズ、詩經ノ哲婦傾城ハ、城ヲ覆スト云フ如キコトナリ、李延年ノ北方有佳人、絶世而獨立、一顧傾人城、再顧傾人國、寧不知傾城與傾國、佳人難再得、漢書外ト云ヘ

ルモ是ト同シ義ナリ、然ルニ阮籍ノ詩、傾城迷下蔡、陳、魏ト云ヒ、李白ノ詩ニ名花傾國兩相歡、清平ト云ヘル傾城傾國ハ直ニ之ヲ美人ト云フコトニ用ヒテ、前トハ同ジ

カラズ、其他杜子美ノ走過聖電傾城知、魏、馬ハ馬ノ駿足ニテ、其ノ疾キコト、都府アリタクノ人ガ知ツテ居ルト云フコトニテ、是又前ノ二ツトハ同ジカラズ、又陶淵

明ノ餞道傾皇朝、魏、東坡ノ冠蓋傾洛社、司馬溫公、獨樂園モ城ト朝ト社トノ違ヒハアレド、

皆アラン限リノ人ガ行ク義ニテ、傾ノ字ノ用ヒ方ハ同様ナリ。

欺ノ字、普通ニハ自ラ欺キ人ヲ欺ク等、何レモ詐ルコトナレドモ、詩ニハ此ノ本義

ヲ用フルコト甚ダ鮮シ、詩ニ用フル欺ニハ二義アリ、一ハ店ノ邱爲ガ冷豔全欺、雪香乍入衣、左坡梨花ト云ヘル如ク、雪ヲモ負カスト云フ意ニテ、本邦ニテモ、俗間善ク使フ所ノ、鬼ヲモ欺クカナド云フ欺クト異ナルコトナシ、一ハ盧綸ノ昨日春風欺不在、就牀吹落讀殘書、老圃老杜ノ南村羣童欺我老無力、忍能對面爲盜賊、夢屋爲風雨所破如ク、付ケ込ミテトカ善イ事ニシテトカ云フ義ニテ、斯ク用フルコト甚ダ多シ、東坡ノ鬼神欺吾竊、戲我聊一噓、十月二日山谷ノ秋來鼠輩欺、貓死窺、瓊盤攪夜眠、七ト云ヘルモ是ナリ、然ルニ高青邱ハ、此ノ欺ノ字ヲ異様ニ使ヒタルコトアリ、歸來城郭中、復受塵土欺、題天池石壁圖ト是ハ山水ノ游ビヲナシテ、サテ城中ニ歸ツテ見レバ、復モ風塵ニ犯サル、トノ事ナリ、但シ是モ熟考スレバ負サル、義ヨリ移リタルコト明ナリ。

轉ノ字ウタ、ト訓ズ、ウタ、ハ漸々甚シクナル意ノ辭ナリ、詩ニ用ユル轉ハ、俗語ヲ以テケシカラズト云ヘバ、其ノ意能ク解シ得ベシ、高適ノ匹馬行將夕、征途去轉難、待御旅館寒燈獨不眠、客心何事轉凄然、論白樂天ノ感我此言良久立、卻坐促絃絃轉急、理行ナドモ、途ヲ行クコトガケシカラズムヅカシイ、旅ノ情ガケシカラズ淋

シイ琵琶ノ手ガケシカラズ忙ガシイト譯スレバ其ノ意誠ニ善ク當ルナリ予常ニ此ノ辭ヲ以テ轉ノ字ヲ釋シテ滯ルコトナカリシガフト樂天ノ金闕西廂叩玉扇轉使小玉報雙成長恨歌ヲ讀ムニ及ビ唯ケシカラズノミニテハ河分語ヲ成サズ聊差略シテ解セザレバ通シ難キコトヲ感ゼリサレド是モ一方ナラズ念入りニト云フ意ニテケシカラズト別義ニハ非ルナリ

詩ニハ時トシテ文字ヲ倒用スルコトアリ少陵ノ久杼野鷗如霜鬢遮莫鄰鷄下五

更飲書ト云ヘル句ノ野鶴如霜鬢ハ則雙鬢ノ白ク亂レタルサマノ野鶴ノ如クナ

ルコトニテ倒語ナリ樂天ノ秋霜似鬢年空長春草如袍位尙卑和蘇モ鬢似秋霜袍

如春草ト云フコトニシテ亦倒語ナリ其外少陵ノ巴陵洞庭日本東赤岸水與銀河

通戲題王宰兼山水歌ノ日本東ハ巴陵洞庭東ハ日本國ト云フコトナリ又東坡ノ五更待漏

靴滿霜不如三伏日高睡足北窓涼薄ノ靴滿霜ハ霜ノ靴ニ滿ツルコトナリ是等

ハ韻ヲ趁ヒタル如クニモ見ユレド決シテ然ルニ非ズ全ク文字ヲ翻用シタルニ

テ更ニ妙ナリ

少陵ガ飲中八仙歌ノ中ニ李白一斗詩百篇長安市上酒家眠天子呼來不上船自稱

臣是酒中仙、トアリ、此ノ船ノ字ヲ當時ノ方言トテ、襟紐ト云ヘルモ、相應ニ古キ解ナレド、如何ニモ信ジ難シ、襟紐ヲ上サズト見タルハ、此ノ方ニテ羽織リノ紐ヲ結バヌヤウナルコトニテ、シガラナキ狀ヲ云フ事ナリ、張表臣ハ之ヲ駁シテ、范傳李白碑云、白多陪侍從之遊、他日泛白蓮池、公不在、寔皇情既洽、召公作序、公時被酒、高力士扶以登舟、世云不上船、何穿鑿如此ト云ヘリ、此ノ說甚ダ明カナリ、後李白夜郎ニ流サレタルトキ、少陵ノ寄セタル詩ニ龍舟移棹晚、獸錦奪袍新寄李太白ト云ヘルモ、白市上ニテ酩酊シ居リタルヲ、白蓮池ニ召サレ、扶ケラレテ舟ニ上リ、詩文ヲ作リタル褒美トシテ錦袍ヲ賜ハリタルコトナリ、然ルヲ何トテ襟紐ト解シタルカ、奇ヲ好ム者ト謂フベシ、

荀子ニ、良賈不爲折閱、不市トアリ、折ハ損益ノ損ノ義、閱ハ後世ノ兌換ノ免ノ如ク、易ナル義ナリ、文義ハ、良賈ハ商業上損失アリテモ、之ガ爲メニ全ク業ヲ廢スルコトハセヌトノ事ナリ、是ト同義ニテ債主ノ負債者ニ券ヲ返シ遣ハスヲ折契ト云フ、券ヲ返シテ、自ヲ損ヲ引キ受クレバナリ、サテ此ノ折ノ字、詩ニモ節々ツツ使フコトアレド、多クハ金錢ノ事ニ使ハズ、白樂天ガ贈楊秘書巨源詩ノ收結ニ、不用更教詩

過好折君官職是聲名トアリ、是ハ初メニ楊巨源ガ詩ニ名高キコトヲ舉ゲテ終リ  
 ニ此ノ上ニモ詩ヲ巧ミ過ギル程ニ作ラヌガ善イ、一體君ガ官職ノ上デ損ヲシタ  
 ルハ、詩名ノ高キ故デアルトノ意ナリ、又江樓夜吟ノ詩ニ、每歎陳夫子、常嗟李謫仙、  
 名高折人僨、思苦滅天年トアリ、是モ陳仲子ヤ李太白ハ其ノ名ノ高キ爲メ、人爵ヲ  
 損シタリ、其ノ操ヲ深クセントテ、壽命ヲ縮メタリト云フ意ナリ、名高ノ句ハ李ヲ  
 指シ、思苦ノ句ハ陳ヲ指スナルベシ。

狙公ト云フ字ハ、莊子ニ出デタルガ初メニテ、俗ニ云フ猿舞ハシノ事ナリ、然ルニ  
 杜子美ガ乾元中寓居同谷縣作歌七首ノ第一章ニ、有客有客字子美、白頭亂髮垂過  
 耳、歲拾橡栗隨狙公、天寒日暮山谷裡トアリ、是ハ猿舞ハシニアラデ、直ニ猿ヲ指シ  
 タルナリ、

南朝宋ノ鮑明遠ガ名ハ、或ハ昭トシ或ハ照トシテ定ラズ、文選ニハ昭ニ從ヒタリ、  
文中子ニモ鮑昭トアリ然ルニ侯鯖詩話ニ、李義山ノ嫩割周顥、垂肥烹鮑照、葵ト云ヘル句ヲ引キ  
 テ、照ニシテ昭ニ非ザルコトヲ證セリ、是ト同ジク、我が僧正遍昭モ、二様ノ書キ方  
 アリテ、定家流ニテハ昭トシ、顯昭流ニテハ照ト書クト聞ケリ、鮑ノ名モ、一步ヲ進

メテ云へバ、文選ハ、鮑ノ時ヲ去ルコト百年ニ滿タズ、而シテ李義山ハ是ヨリ更ニ三百餘年モ後ノ人ナレバ、其ノ人ノ一詩句ヲ證トシテ、昭ヲ非トシ照ヲ是トストモ斷シ難シ、遍昭ノ方モ、何レト定メ難ケレド、佛經ヨリ取レル者トスレバ、照ノ方宜シキニ似タリ。

唐宋名家ノ詩中、其ノ傳フル書ニ由リテ、一二字ノ異同アル者少シトセズ、中ニハ巧拙判然トシテ、一方ヲ正トシ、他ノ一方ニハ從ヒ難キモアリ、即チ竹根稚子無人視、沙上鳧雛師母眠、ノ如キ、一夜不眠孤客耳、主人門外有芭蕉、ノ如キ、銀燭秋光冷畫屏、輕羅小扇撲流螢、ノ如キ類是ナリ、此ノ外稍軒輕ナキニ非ザレドモ、巧拙大イニ判ルト云フ程ニモ非ル者アリ、夫等ノ詩ハ、初學ノ者、意ヲ留メテ視ルトキハ、頗ル詩學ノ助ケトナルコトアリ、故ニ左ニ數首ヲ舉グ、各々ヲシテ自ラ之ヲ擇バシメント欲ス。

江邊楊柳麴塵絲、立馬風君剪一枝、惟有春風最相惜、殷懃更向手中吹、楊柳

客舍并州已十霜、歸心日夜憶咸陽、如今又無端更渡桑乾水、卻指并州是故鄉、渡桑乾

山脈經過滿徑蹊、隔溪遙見夕陽春、當時諸葛成何事、只合終身作臥龍、偶成

義北從南水噴通

壁門金闕倚天開、五見宮花落古槐、明日扁舟滄海去、卻愁雲氣望蓬萊、雁館壁

水流任急、境常靜、花落雖頻、意自閑、不似世人忙裏老、生來平未始得開顏、天祥感事

夢得因桃數左遷、長源爲柳忤當權、幸然不識桃和柳、卻被梅花誤十年、防梅

聞有燕子語、梁間底事、來夢裏問、說與旁人都未信、杖藜攜酒看芝山、是屏間

到終日尋春不見春、杖藜踏破、屨重雲、歸來試把梅花嗅、春在枝頭已十分、探梅

寒蛩入夜靜、忙催織、裁勝春、深苦勸耕、人若無心濟天下、不知蟲鳥有何情、陶逸士

七八葉蘆秋水外、兩三箇雁夕陽邊、筆頭到處渾無礙、掃破寒潭萬一頭煙、題蘆潭

晉書ニ、衛玠ノ事ヲ書シテ、玠嘗以、人有不及、可以情恕、非意相干、可以理遣、故終身不

見喜愠色、トアリ、是ハ他人智識ニ乏シクシテ、我ニ失禮ナルコトアラバ、其ノ遲鈍

ヲ想ヒヤリテ、之ヲ宥恕スベシ、若シ又理非ヲ顧ミズシテ、失禮スルコトアラバ偏

ニ道理ヲ推シテ、自ラ覺ラシムベシトノ義ナリ、此ノ非意ト云フハ、惡意ト云フ程

ニハナク、俗ニ無聞ト云フ如キヲナリ、之ヲ詩ニ用ヒシハ、白樂天ノ病入新正ニ、枕

上驚新歲、花前念舊歡、是身老所逼、非意病相干、風月情猶在、杯觴興又闌、便休心未伏、

更試一春看ト云ヘルアリ、又蘇東坡ノ白牡丹ニ、城西千葉豈不好、笑舞東風醉臉丹、

何似後堂冰玉潔、遊蜂非意不相于、ト云ヘルアリ、俱ニ無間ニト譯スレバ解シ易シ。無題ノ詩ノ事ニツキテ、陸放翁ハ左ノ如ク言ハレタリ、唐人詩中有曰、無題者、率杯酒狎邪之語、以其不可指言、故謂之無題、非真無題也、近歲呂居仁陳去非、亦有曰、無題者、乃與唐人不類、或真亡其題、或有所避、其實失於不深考耳、ト其ノ初メハ、呂陳ノ徒、誤リテ斯ク書キタルヤモ料ラレザレドモ、此クノ如キ先輩ニ、自ラ題ヲ立テズシテ唯無題ト書シタル例アル上ハ、後人之ヲ襲フトモ決シテ苦シカラズ、猶其ノ上ニ、杯酒狎邪ノ語ナラザレバ、必ズ題名ヲ掲グベシトノ規定モアラザルヲヤ、又或ハ先輩ノ諸ヲ聞キテ、其ノ題ノ不明ナル者ハ、失題トカ闕題トカ書スベキコト勿論ナレド、自家ノ作ニ斯ク題シテハ聊當ラザル所アリ、是自身ハ其ノ詩ヲ作リタル本人ニテ、今モ猶追ツテ其ノ題ヲ作り得ベケレバナリ、但シ偶々席上揮毫ナドシテ、フト其ノ題ヲ忘レタル時ニハ、失題ト書ストモ妨グナシ、是等ノ事ハ總ベテ臨機應變ニテ、其ノ事情ニダニ稱ヘバ決シテ拘泥スベキコトニ非ズ、茲ニ又自ラ題ヲ立ツベキ程ノ詩ニモアラザレド、之ヲ我ガ草稿中ニ書シ置クニハ、其初メノ二三字ヲ取リテ題トナスコトアリ、是目次ヲ立テ又ハ之ヲ呼ブニ、名目ナクテハ

不便ナルガ爲メナリ、此例ハ古代ヨリアルコトニテ、詩經ノ篇名ノ如キハ、皆此ノ類ナリ。

六一詩話ニ、陳從易カ杜子美ノ用字ニ服シタルコトヲ記シテ、陳公時偶得杜集舊本、本文多說誤、至送蔡都尉詩、云、身輕一鳥、其下脫一字、陳公因與數客、各用一字補之、或云疾、或云落、或曰下、莫能定、其後得一善本、乃是身輕一鳥過、陳公歎服、以爲雖一字諸君亦不能到也、淑謂ヘラク、大家ノ用字ニハ斯カルコト儘アレドモ、杜子美ニ於イテ尤モ多シトス、清夜沉沉動春酌、醉時ノ動ノ字、竊素漠漠開風沙、觀曹將軍畫馬圖引ノ如キ、其ノ詩ヲ譜記セザル者ニ對シ、之ヲ隱シテ其字ヲ填メシムレバ、決シテ動開等ノ字ニ思ヒ到ル能ハザルナリ。

似ノ字、詩ニテハ似類ノ義ノ外、更ニ若ノ字ノ義ヲ爲スコト多シ、不似ハ不若、何似ハ何若ノ意ニ解スルガ如キ是ナリ、王秋江ノ饒舌從教奏客星、袞衣爭似一絲輕、當時只道歸來好、不道歸來更得名、釣舒奎ノ杜鵑勸妾不如歸、何似啼教蕩子知、郎若歸時還有妾、妾如歸去更依誰、聞婦語方秋厓ノ沽酒歸來雪滿船、一簑撐傍斷磯邊、誰家庭院無梅看、不似江村欲暮天、溫父此ノ外猶多シ、然ルニ又一種於ノ字ノ如キ義ヲ爲

ス者アリ、則チ魏野ノ世情冷暖由分別、何必區區較異同、若得常將紅袖拂、也應勝似碧紗籠、釋僧ト云ヘル結句ノ如キ是ナリ、此ノ詩ハ、魏野或ル時寇準ト共ニ僧寺ニ遊ビタルニ、寇ノ舊題ハ、碧紗ニ籠メテ保存シタレドモ、魏ノ詩ハ其ノ儘ニテ塵ニ汚レ居タリ、隨行ノ妓、之ヲ見テ袖ニテ拂ヒケレバ、魏笑ツテ、之ノ詩ヲ題シタルナリ、故ニ常ニ紅袖ニテ拂ハルレバ、碧紗ニ籠メラル、ヨリモ勝ルナラントノ意ニ解スモキナリ。

剗地ト云フ字、詩ニハ甚ダ稀ニ使フ所ナレドモ、聯珠詩格ニハ、之ガ爲メニ一格ヲ設ケタリ、サテ剗地ハ、俗語中ニハ時ニ見ル字ニテ、平白地ト解スレドモ、正シク和訓ヲ下シ難キ字ナリ、假リニ鄙俗ナル語ニテ其ノ意ヲ寫サンニ、何ノ事ゾ面白クモナイト云ハバ大方通ズベシ、今聯珠詩格ニ引用セル詩二首ヲ舉ゲテ、之ヲ示スベシ、郎在關西、妾在閩、妾心日々望郎歸、西風一紙征鴻信、剗地催人辨夾衣、是ハ會々遠人ノ書ガ届イテ、ヤレ嬉シヤト思ヘバ、何ノ面白クモナイ、綿入レヲ送レトノ事デ、何時歸ルト云フコトモ書イテナイトノ意ナリ、雨後斜陽未見晴、曉見紅日報、窻明、笱輿十里宣城路、剗地濃雲脚底行、是ハ今朝日ノ出ガ窻ニ映ツタカラ、今日コソ

晴天ナラント思ヒノ外、何ノ面白クモナイ、長イ道中雲ノ中バカリ通ツテ來タト  
ノ意ナリ。

詩題ニ何々口占トアルヲ散步ナドシテ、偶々得タル口吟ミノ詩ニ題スル字ト思  
ヘル人多ケレドモ、然ラズ、此ノ字ハ古ク漢書ニ見エタリ、同書朱博ノ傳ニ、博郡ヲ  
治ムルトキ、姑幕縣ニ賊アリテ獲ズ、此ヲ以テ府ノ丞ト掾トガ、閣ニ至リ博ヲ見テ  
之ヲ陳ベタル處ニ、閣下書佐入、博口占檄文曰、府告姑幕令丞云々ト見ユ、是ハ書記  
生ガ閣ニ入り來リタレハ、朱博口占ツカラ檄文ヲ授ケテ、之ヲ書カシメタル事ナリ、  
此ノ口占ノ注ニハ、師古曰、隱度其言授之、トアリ又游俠傳ノ中、陳遵ノ奇材ナル事  
ヲ書シテ、起爲河南太守、既至官、當遣從史西、召善書吏十人於前、治私書、謝京師故人、  
遵馮凡口占書史、且省官事、書通百封、親疏各有意、河南大驚、トアリ、是ハ京師ヘ送ル  
信書數百通ヲ、一々口占ツカラ書記生ニ授ケテ書カシメタルコトナリ、此ノ處ノ注  
ニハ、師古曰、占、隱度也、口隱、其辭以授史也、トアリ、何レモ口内ニ文字ヲ斟酌訂正シ  
ツ、言ヒ出ス義ナリ、又後漢書袁敞ノ傳ニハ、口ノ字ヲ省キ、俊自獄中占獄史、上書  
自訟、俊ハ張俊ト云フ人、トアリテ、占謂口授也、ト注シタリ、サスレバ口ノ字ナク、占ノ一字ニ

ヲモ、猶口授スル義アリト見ユ、然ル上ハ詩題ニ口占ト云フハ、偶々得タル詩ヲ、口ヅカラ人ニ傳ヘテ書キ留メシムルコトニテ、口吟口號トハ大イニ異ナリト知ルベシ詩題ニ、六十初度、七十初度ナド、アル初度ハ、離騷ヨリ出デタル字ニテ、誕生日ノ事ナリ、同書ノ初メニ、皇覽揆余于初度、今、賜余以嘉名ト見エタル是ナリ、宋注ニ、皇、皇考也、覽、觀也、揆、度也、初度之度、猶言時節也、トアリ、則チ屈原自ラ言フ、家君我ヲ見テ、其ノ始メテ生マレタル時ノ月日ヲ度リ考ヘテ、我ニ嘉キ名ヲ附ケ給ヘリトナリ、是ヨリ初度ヲ生日ト云フコトニ用フルナリ。

張文潛ガ中興碑ノ七古ノ初メニ、玉環妖血無人掃、漁陽馬厭長安草ト云ヘル句アリ、歸田詩話ニ、之ヲ駁シテ、按、貴妃於佛堂前縊死、非瀝血也、ト云ヘリ、然レドモ是ヨリ先、杜子美ノ哀江頭ニ、明眸皓齒今安在、血汚遊魂歸不得、トアリ、此ノ明眸皓齒モ、貴妃ヲ指シタルナレバ、血汚ノ字、文潛ノ妖血ト等シク誤リト云ハザルヲ得ズ、然レドモ子美、當時ニ在リナガラ斯ク云ヘルコトハ必ズ風說紛々トシテ、如何ナル狀ニ死セシカハ、睨ト定メ難キコト、後世ノ假令實事ニハ違フトモ、歴史アリテ暫ク之ニ信ヲ置クガ如キコトアラザレバナリ、當時ノ詩ニ此クノ如キ語アリテ、文

潛モ之ニ依リタルナルベケレバ、強テ誤リトモ定メ難シ、況ヤ兩詩トモ、貴妃ノ死  
 狀ヲ論ズルガ主意ニ非ザレバ、縊死セラレタリトモ、斬殺セラレタリトモ、敢テ究  
 ムルニ足ラザルナリ、斯クノ如キ眼ヲ以テ詩ヲ讀ムトキハ、三百篇ト雖モ、解スル  
 能ハザル者鮮シトセザルナリ。

閑事ト云フ字、字面通リニテハ、ムダ事トモ解スベキ所ナレドモ、唯夫ノミニテハ、  
 意味未ダ通ゼズ、更ニ一層進メテ、ドウデモヨイ事、又ハ、何トモ思ハヌト譯スレバ、  
 善ク通ズルナリ、則チ韋蘇州ノ醉宿驛亭ニ、司空見慣渾閑事、惱殺蘇州刺史腸、トア  
 ルハ、大司空杜鴻漸ガ、宴ニ二人ノ樂妓ヲ出シテ、韋ニ侍セシメタルトキノ詩ニテ、  
 司空ハ目ニ慣レテ何トモ思ハレマイガ、箇様ナ美人ヲ見タコトノナイ拙者ハ、實  
 ニ魂消タトノ義ナリ、又曾茶山ノ海棠ニ、少陵忘却渾閑事、更有離騷忘却梅、トアル  
 ハ、杜子美ノ多クノ詩中、海棠ノ詩ノナイコトヲ、世人ガ色々ニ云ヘド、夫ハ先ヅド  
 ウデモヨイ事、夫ヨリモ離騷ニハ多クノ花ヲ説キナガラ、肝心ノ梅ヲ取り落シタ  
 ルハ如何ナル事ゾトナリ、又何玉溪ノ秋雲ニ、登樓不得渾閑事、且放前山出一頭、ト  
 アルハ、雲ガ多クテ、中秋ニ月ヲ見ルコトガ出來マイガ、夫ハドウデモヨイトシテ、

兎モ角モセメテ山ガ一寸露レ間ヨリ頭ヲ見セルダケノ事ヲ許サレタイトナリ、是等ノ用法ヲ併セ考フレバ、義理自ラ領解スベシ。

履齋詩說ニ云フ、爾汝羣物前此未有倡、自少陵白鹽詩云、它皆任厚地、爾獨近高天、花鳴詩云、稻梁羣汝在、作意莫先鳴、ト是ヨリ以下數句ヲ舉ゲテ、動植其ノ外ニ、汝爾ノ字ヲ用フルコトヲ述ベタリ、但シ初メニ前此未有倡ト云ヘルハ誤レリ、古ク詩ノ鄙風ニ、自牧歸冀、洵美且異、匪女之爲美、美人之貽、トアリ、是ハ莢卽チ茅ノ芽ヲ指シテ、汝ト云ヘルナリ、尙少陵ノ先輩青蓮ガ、舒州杓、力士鑿、李白與爾同死生蘇詩ト云ヘル爾ハ、杓ト鑿トヲ指シ、匣中盤劍裝、鰓魚閑在腰間不用渠醉後贈從甥ノ渠ハ、盤劍ヲ指シタルナレバ、少陵ヨリ始マルニハ非ザルナリ。

陶淵明ハ、杯ヲ銜ムコトニ、好シテ揮ノ字ヲ用ヒタリ、廢一作置且莫念、一觴聊可揮、選舊欲言無子和、揮杯勸孤影、雜詩促席延故老、揮觴道平素、疏等ノ如シ、是ハ唯正當ナル解釋ノ振、除酒曰揮トノミニテハ、猶韃ヲ隔テタル所アリテ、全クハ通ゼズ、蓋シ本揮ノ字ニ、餘酒ヲ揮フ義アル故、杯ヲ我ガ口中ニ向ケテ、餘滴ヲ殘サズ傾クル意ニ用ヒタルニテ、小説中ニ見ユル打一角ノ打ノ字ト、酷ダ相肖タリ、折一角ハ、俗

ニ一升引ツカケルト云フコトナリ、李白ノ歌言得所、下終ノ揮美酒聊共揮、南山ノ揮モ陶詩ニ據リタル者ニテ、杯觴等ノ字ハナケレドモ、意味ハ同様ナリ。

拊ノ字、杜子美ノ詩中屢々見ル所ナルガ、此ノ字ニ就キテハ、古クヨリ胡亂ナル解ヲナス者多シ、是レ能ク其ノ根柢ヲ盡シ置カザレバ、己ガ詩ヲ作ルニ於イテモ、誤用ヲ免レザルナリ、先ヅ拊ノ本字ハ拊ニテ、揚子方言ニ、楚人凡揮棄物謂之拊ト見エテ、揮ヒ棄ツル義ノ字ナリ、然ルニ拊切音官ト同韻ナルガ上ニ、半ト拊ト、字形ノ尙タル所ヨリ、拊トモ書クコトナリ、而シテ又棄ツル義アルガ爲ニ、棄ノ古字弃ト拊ニ似タルヲ以テ遂ニ拊トモ書クコト、ナリタリ、サレバ拊拊拊ノ三字ハ字體コソ少シヅ、異ナレ、總ベテ同字タルコト疑フベカラズ、之ヲ我ガ俗語ニ寫セバ、棄テ、カマヒツケヌト云フ義ニ解スベキ場合ト、前條ニ述ベタル揮ノ字ノ意ニ解スベキ場合トアリ、其ノ例ヲ云ハンニ、久拊野鶴如、雙鬢遮莫鄰、飲下五更、書定ト云フハ、年取ツテ頭ノ白クナツタノハ疾ウカラカマヒツケヌ、今夜ハ君ト樽底ヲ拂フテ、三番鶏ガ鳴イテ、明ケニナル迄飲ミ合ハウト云フ意ナリ、到此應舊宿、相留可拊年、重過何氏拊ハ判ニ作ルハ、此ノ山林ハ、前ニ來夕時ニ泊ルベキヲ、サウナカツタガ、今日カ

ラ逗留シタラ、年寄ルヲナドハ、カマイツケンデ宜シイトノ心ナリ、又縱酒久拵人  
 共棄、懶朝異與世相逢、西江ハ、年來酒ヲ無闇ニ引ツカケルノデ、遂ニ知テ居ル人モ  
 ツキ合ハヌト云フ意、肯藉虎庭春草色、先拵一飲醉如泥、若草堂ハ、不十分ナガラ、荒  
 レタ庭ノ春景色ヲ言ヒ前ニシテ、兎モ角モ、一飲引ツカケテ泥醉セウトノ意ナリ、  
 故ニ前ノ二詩ナルハ、專ラ棄ノ義ニ由ツテ解シ、後ノ二詩ナルハ、專ラ揮ノ義ニ由  
 ツテ解スベシ、其ノ外豊干ノ清娟關心惜歸去、他時夢到亦難拵、報恩寺上方元遺山ノ久  
 拵身世不相關、暫入塵埃亦自難、寄史又同人ノ只枉柳枝拵不得、忘情一馬亦何妨、樂  
博圖不<sub>能</sub>忘ノ如キ、皆棄ノ方ノ譯ヲ以テ説クトキハ、其ノ意善ク通ズルナリ。  
 子美ノ詩ノ拵ノ字、或ハ書ニ依リテハ、判ニ作リタルモアリ、是ハ拵ノ字ハ普官切  
 ニテ、寒韻ニ屬スレドモ、又普半切音判トナルヲ以テナリ、但シ此ノ時ニハ、翰韻ニ  
 屬シテ、字義モ判ト同ジク分及ビ割ノ義ニナリテ、方言ノ揮棄ノ義トハ、全く同ジ  
 カラズ、サレド去聲ニテ同音ナルガ爲メニ、平聲ノ拵ノ處ニモ、亦或ハ判ト書シタ  
 ルナリ、斯カル處ハ、其字形ニ拘泥セズシテ、全く拵ノ字ト見做スベシ、羅大經ガ久  
 拵野鶴如雙鬢ノ句ヲ解シテ、杜詩已判野鶴如雙鬢、言鬢如野鶴已判老矣ト云ヘル

ハ、判ヲ其儘解シテ、判斷即チ合點シテ居ルトノ事ニ見タルガ、斯クテハ此ノ詩ノ意能ク通ゼザルノミナラズ、它詩ノ此ノ字ヲ用ヒタル所モ、亦皆明瞭ナラザルナリ、但シ前條ニ引キタル相留可判、年ハ、假令掃ノ字トナストモ、全ク常ニ反シテ、仄聲ニ用ヒタルガ、是モ猶揮棄ノ義ニ讀ムベシ、決シテ判決ノ意ニ見ルベカラズ、子美ガ五律中ニ、文章憎命達、魑魅喜人過天末望ト云フ句アリ、過ノ字經過ノ時ハ平仄兩用ナレド、過失ノ時ハ必ズ仄聲ナルベキヲ、是ハ全ク平聲ニ用ヒタリ、杜詩ニハ、時トシテ斯ノ如キコトアリ、判ヲ仄聲ノ儘平聲ノ掃ノ義ニ用ヒタルモ、是ト同斷ノ事ナリ。

足ハ、字書ニ、滿也、止也ト釋シテ、充足ノ義ナリ、足、食足、兵及ビ其餘不足、觀也、巳ノ如ク、文章ニ用フル者皆是ナリ、然ルニ獨リ詩ニ用フル者ハ、自ラ同シカラズ、杜子美ノ天上多鴻鴈、池中足鯉魚唐高三于武陵ノ花發多風雨、人生足別離勸、姚合ノ泉落林梢多碎滴、松生石底足旁枝送別友人、最好林間鶴、今朝足喜聲春新、如キ多クハ多ノ字ト相對シタレドモ猶同ジク多シノ義ニ見ルベシ、若シ強ヒテ多ト足トノ別ヲ論ズレバ、多ハ多キ上ニ限界アラザレドモ、足ハ程ヨキ所ニ止メテ、充溢セザル意ア

ルノミ、之ヲ文章ニ用ヒタルハ、漢書師丹ノ傳ニ、丹爲人足知愷弟愛人トアルノ外未ダ見當ラズ、又韓文公ノ詩ニ此日足可惜、此酒不足嘗贈張籍ノ上ノ足ハ前諸人ノ詩ト同シ用法ナレドモ、甚ダノ意トシテ見ルベキナリ。

少陵ノ茅屋爲秋風所破歎ノ中ニ、南村羣童欺我老無力、忍能對面爲盜賊、公然抱茅入竹去、唇焦口燥呼不得、歸來倚杖自歎息トアリ、此ノ入竹去ハ竹林ニ這入ツテシマウト云フコトナルガ、唯竹トノミ云ヒタルハ、如何ニモ文字ヲ儉約シタルヤウ

ニ思ハル、後世高青邱ガ、小徑斜通竹、疎籬曲護蕉題終山小隱ト云ヒ又磬聲穿竹山房遠

展齒黏苔石徑微過僧舍訪呂鍊ト云ヒタルハ共ニ少陵ヲ祖トシテ、唯竹ノ一字ノミナレ

ド、其ノ用ヒ方工ミナル故、明カニ竹林ノ事ニ聞エタリ、是等ハ斯ク已ニ用例アル

字ナレドモ、青邱ハ尙其外ニモ、面白ク省キタル者アリ、其ノ洞庭山ノ詩ニ、天后每

降龍垂胡神鉦急響驚棲鷺ト云フ句アリ、此ノ垂胡ハ、胡髻ノ髻ヲ省キタルニテ、或

ハ之ヲ尤ムル人モアラシカナレド、實ニ斯ル所ニ反ツテ妙趣アリ、

瀧查律髓四十二卷七言律詩ノ中ニ、宋人強至字ハ幾聖ノ詩アリ、題ニ賈麟自陸來

杭、復將如蘇戲贈短句ト見エ、詩ハ則チ七律ナレバ七律ヲ指シテ短句ト云ヒタル

ト明ケシ、然ルニ同ジ列ノ張宛邱ノ詩ノ題ニ、長句贈邵老トアリテ、長短異様ノ感ヲ生ズ、更ニ陸放翁ノ集中ノ七律ノ題ヲ見レバ、偶得長句、偶賦長句、戲作長句トナド、書シタル所、二三ニ止ラズ、凡ソ長ト云ヒ短ト云フ類ノ事ハ、比較上ヨリ來ル者ニテ、古詩ヲ本トスレバ、短句ト云フベク、絕句ヲ本トスレバ、長句ト云フベク、人々ノ思ヒ付キニ由リテ、何レニ從フトモ妨グナキコトナリ、但シ倘シ其本末ヲ辨ズルトキハ、古詩ヲ本トスベキコト勿論ナレドモ、通常絕句ノ世ニ多ク行ハル、上ヨリ見ヲ立ツレバ、律ハ相應ニ句數モアレバ、短句ト云ハンヨリハ長句ト云フ方勝レルニ似タリ、斯ク云ヘバトテ、長律ト思ヒ違ヘル者ハアラザルベシ、分ノ字、別離ノ處ニ、分手分袂ナド、使フハ常ノ事ナルガ、之ヲ直ニ別離ノ意ニ使ヒタル人ハ、古來殆トアラズ、獨リ李太白ハ、時トシテ分ヲ別ノ字ノ如クニ使フコトアリ、江夏別宋之悌ノ五律ノ前聯ニ、人分千里外、與在一杯中ト云フガ如キ、與諸公送陳郎將歸衡陽ノ七古ノ收結ニ、江上送行無白壁、臨歧惆悵若爲分ノ如キ是ナリ、サレド後人モ斯ノ如ク使フ者ハ、甚ダ稀ナリ。

孟浩然ノ望洞庭湖贈張丞相詩ノ氣槩橫絶ナルコトハ、古今人ノ許ス所ナリ、其ノ

詩ニ曰ク、八月湖水平、涵虛混太清、氣蒸雲夢澤、波撼岳陽城、欲濟無舟楫、端居恥聖明、坐觀垂釣者、徒有羨魚情、ト起手ハ杜少陵ノ昔聞洞庭水、今上岳陽樓ニ比スレバ勝ルトモ劣ルマジク、頷聯ハ吳楚東南坼、乾坤日夜浮、ト何レガ勝レリヤ、粹ニ軒輊スベカラズ、サテ杜ハ唯登岳陽樓ノ詩ナルガ故、下半モ、猶ホ其ノ儘、場所ト時勢トヲ述ベタルガ、孟ハ張丞相ニ贈ル意ヲ下ノ半幅ニ述ベタリ、收句ノ羨魚ハ、漢書董仲舒ノ傳ノ古人有言曰、臨淵羨魚、不如退而結網此ノ言ハ同書禮樂志及ヒ揚雄傳ニモ出ヅ、淵此ノ言ハ同書禮樂志及ヒ揚雄傳ニモ出ヅ、リ出デタル字ナリ、孟ハ此ノ語ヲ假リテ、官途ニ在ル者ヲ見レバ、羨マシク思ヘド、徒ラニ思フヨリハ、官ヲ得ベキ方法ヲ盡スガ捷徑ナルニ、サモセズシテ、斯ク遊ビ歩イテ居ルト云ヘルナリ、徒ノ字ニ善ク心ヲ注ケテ見ルベシ、相手ガ詩友ノ張九齡ナル故、推薦ヲ求メントテ寄セタル詩ト思ヘルハ誤リナリ、

孟浩然、王維、李白、杜甫ハ、同時代ノ人ナルガ、今新舊唐書及ビ年譜其ノ外ノ書ニ就キテ考フレバ、其ノ間ニ自ラ少長ノ別アリ、先ヅ孟ハ、開元二十八年、於治城南園年五十有二王士源撰孟浩然詩集序ニ據ル、新唐書ニハ唯開元末トノミアリ、ト云ヘバ、永昌元年ノ出生ナリ、王ハ、新唐書ニ、上元初卒、年六十一、舊唐書ニハ、乾元二年七月卒トアリ、此年上元ト改元シ、二年ニテ又改元シト

云へバ、久視元年ノ出生ナリ、李ハ、新唐書ニ代宗立、以左拾遺召、而白已卒、年六十餘ト云ヒ、墓誌李華ニハ六十二トシ、年譜ニハ六十四トシテ定ラザレド、代宗即位ノ

前年頃卒スト見レバ、聖曆

二年ニテ改元ス

ヨリ久視一年ニテ改元スヲ經テ長安ニ至ル、四箇年バカ

リノ間ノ出生ナリ、杜ハ、年譜ニ大曆五年、公年五十九、舟下荆楚、竟以寓卒、新唐書ニハ

ミアリ、善唐書ニハ、永泰二年トシテ、享年ハ異ナラズ、永泰ハ一年ニテ、大曆ト改元セシ故ニ、ト云ヘ

茲ニ二年トアルハ、大曆元年ノ事ナリ、サレド是ヨリ以後ノ時アレバ、年譜ヲ以テ正シトス、ト云ヘ

ハ先天元年ノ出生ナリ、故ニ杜ハ、四人中年少ニテ、王ト李トハ是ヨリ十二三歳長

シ、孟ハ王李ヨリ又十二三歳長ゼルナリ、其贈答モ、其交際モ、之ヲ心ニ置キテ見ルベキナリ。

孟ト王トハ、晩ニ交リ篤カリシコト、見エタリ、王嘗テ孟ヲ玄宗ニ薦メントセシ時、不才明主棄ノ句ヲ唱ヘテ一蹶シタル談ハ、能ク人ノ知ル所ニシテ、其諱忌ヲ省ミザルハ、則チ孟タル所以ナリ、孟ト李トハ、李ノ孟ニ贈ル詩二三首アリテ、其契交ノ様明カナリ、サレド孟ノ集ニハ李ニ贈リタル者ヲ見ズ、孟ノ詩、存スル者二百餘首、ニ過ギズ、缺逸多シト云フ、李ト王トハ、大抵同年程ナルニ二家ノ集中、一モ贈詩ヲ見ズ、是或ハ李ハ豪放、王ハ謹厚ニテ、其ノ性ノ反スル所ヨリ、平生ノ交リ疎ナリシニテモアランカ、王ト杜トハ

格別ノ深交トモ見エザレド、杜ニ奉贈王中允維ノ詩アリテ、其賊ニ陥リタルコトヲ辯疏シタリ、而シテ是又王ノ集ニハ杜ニ贈リタルモノヲ見ズ、又孟ト杜トハ、同ジク襄陽ノ人ナルガ年齢ノ隔リタル故カ、杜ノ早ク郷ヲ出デタル故カ、嘗テ一詩モ之ニ及ビタルヲ見ズ、サテ又李ト杜トハ離合一ナラザルニ拘ハラズ、互ニ相贈ル詩アルガ中ニ、分ケテ杜ハ李ヲ重ズルコト甚シク、其作前後長短殆ンド十首ニ滿ツ思フニ杜ハ李ヨリ後輩ナレバ、其詩學上益ヲ得タルコト多カリシヤモ知ルベカラズ、其ノ何時一樽酒、重與細論文、春日懷李白ノ句ニヨリテモ、嘗テ屢々精細ニ詩文ヲ語り合ヒタルコトアルハ明カナリ、今人李杜ト云ヘバ、大抵同年齡ニテ、又同時ニ大家ノ名ヲ占メタル如ク思ヘド、是レ決シテ、然ラズ、開元天寶ノ頃ハ、名家輩出シテ、李杜ノ如キ、其中ヨリ稍頭角ヲ出シタレド、當時ニ在リテハ未ダ後世ノ如ク此ノ二人ヲ大家ト定ムルコトハアラザリシナリ、二人死シテ數十年ノ後、昌黎韓愈明眼ヲ以テ、李杜文章在、光燄萬丈長、調張籍ト云ヒタル頃ヨリ、特ニ二家ヲ稱スルコト、ナリタルナリ。

行人ヲ送ルトキ、神ヲ祭リ別杯ヲ酌ムヲ祖ト云ヒ、又祖道ト云フ、詩ノ大雅ニ、仲山

甫出祖ト云ヒ、又韓侯出祖ト云ヒ、李白ノ詩ニ、祖道擁萬人、供帳遙相望、天恩、道、夜郎トアルガ如シ、字典ニハ祭道神曰祖、共工之子、修好遠遊、舟車所至、靡不翳賢、故祀以爲祖神、祖、祖也、トアリ、字典ハ、應劭ノ風俗、通ニ據レルナリ、又漢書卷十三、王傳、顏師古ノ注ニハ、祖者送行之祭、因饗飲也、昔黃帝之子嫫祖好遠遊、而死於道、故後人以爲行神也、トアリテ、二書ノ說同ジカラズ、何レニシテモ我ガ獲田彦ノ如ク、道ヲ守ル神ナルヲ以テ、行クニ臨ンデ之ヲ祀ルナリ、日本ニテハ、道路ニ獲田彦申、庚ヲ祭レドモ、嫫祖ヲ祀ラザレバ、詩ニ祖道トハ使ヒ難キヤウナレドモ、已ニ行ヲ送ル祭リノ名トナシタル上ハ、唯行人ヲ饗スル義トシテ之ヲ用フトモ、不可ナルコトナカルベシ、是日本ニテ臘ノ祭リハセザレドモ、猶十二月ヲ臘ト稱スルト同様ノ事ナリ。

清ノ吳煊カ唐賢三昧集ノ注ニ、魏晉以來、人臣於文字間有屬和於天子曰應詔、應制ト云フモ同ジ、於太子曰應令、於諸王曰應教、ト見ユ、日本ニテハ格別用ナキコトナレド、一通リハ心得置クベキナリ。

詩ヲ作ル者ハ、略韻學ヲ爲シ置クベシ、之ヲ學ブニハ磨光韻鏡ヲ以テ最モ善シトス、今茲ニ其ノ大略ヲ述ブベシ、夫レ支那ニハ文字アリテ假名ナケレバ、茲ニ一字

アリテ其音ヲ知ラントニハ、先ヅ他ノ二字ヲ出シ、之ヲ急ニ合ハセ呼ビテ、其ノ音ヲ迫リ發ス、之ヲ反切ト云フ、即チ東ハ德紅反ニテ、德ト紅トヲ急呼スレバ、トウトナルガ如シ、而シテ其ノ得タル音ノ字ハ、必ズ其ノ字ノ下ノ即チ紅ト同韻ナルコトナリ、平上去入皆同シ、皆同シテテ其ノ數萬アル字モ、皆ソレ々々平上去入ノ百六韻ニ分屬スルコトナルガ、同韻中ニテモ、其ノ發音ニハ自ラ異同アリ、東紅トコ等ノ如シ、是ニ於イテ之ヲ發スル上ニ目標ノ字アリ、是通常ノ如ク字ニ義アルニ非ズ、全ク我ガ假名ノ一字ヅ、ノ如キ者ト心得ベシ、即チ幫滂竝明、端透定泥、見溪羣疑、精清從心邪、影曉匣喻、來日、ノ六類ナリ、韻鏡ニハ例ヘバ我ガ五十音ノ波行麻行ノ音ハ第一ノ四字ノ中ヲ發音トシテ、反切ノ韻ニ從ヒハンホウメイナド、發シ一ノ明ニテモ、下ノ字アンナレハ、マントナリ、インナレバ、ミントナレナリ、多行奈行ノ音ハ、第二ノ四字ノ中ヲ發音トシテ、反切ノ韻ニ從ヒタントウネーナド發ス以下加行ハ第三ノ四字、佐行ハ第四ノ五字、阿行、也行、和行ハ第五ノ四字、良行ト佐行ノ濁音トハ、第六ノ二字ト推シテ知ルベシ。

平聲ハ平カニ出ヅル聲、上聲ハ尻上リニ出ヅル聲、去聲ハ、曲リテ出ヅル聲、入聲ハ、詰リテ出ヅル聲ナリ、上去ノ別ヲ云ハ、順序ニ云フ順ハ、上ヅリテ發シ、名ニ呼ブ

順ハ節ヲ付ケテ發スルガ如シ、故ニ同ハ平カニ出ヅレド、上ツリテ發スレバ勅トナリ、曲リテ發スレバ洞トナリ、詰メテ發スレバ獨トナルナリ、日本ニテハ、平上去三聲又平聲三十韻ヲ類別スレバ、東冬一類、江一類、支微一類、魚虞一類、齊佳灰一類、眞文一類、元寒刪先一類、蕭肴豪一類、歌一類、麻一類、陽一類、庚青一類、蒸一類、尤一類、侵一類、覃鹽咸一類、合ハセテ十六類トナル、規則ヨリ通韻ヲ云ヘバ、斯ノ如クナレドモ、猶此ノ外ニモ相通ズルコトアリト知ルベシ、ソム別ニ之ヲ云フベシ、平聲ニテ一類ノ三聲ニ於イテモ同ク一類タルモノナリ。

平聲三十、上聲二十九、去聲三十アルニ、入聲ハ僅カニ十七ナルコトハ平聲ノ東冬江眞文元寒刪先陽庚青蒸侵覃鹽咸ノ十七韻ハ、皆下ヲ撥ヌル音ナリ、支那ノ音ニテハ、東冬ハトシテ江ハキヤン陽ハヤン庚ハコエン蒸ハチンナリ、日本ニテ延ベテ呼ブハ訛ナリ、此ノ撥音ヲ詰メテ呼ブトキハ入聲トナルヲ以テナリ、即チ東韻中ノ字ヲ詰メテ呼ベバ、屋韻中ノ字トナリ、冬韻中ノ字ヲ詰メテ呼ベバ、沃韻中ノ字トナル、此ノ理ニテ、江ノ中ノ字ハ、覺ノ中ノ字トナリ、眞ノハ質トナリ、文ノハ物、元ノハ月、寒刪先ノハ曷黠屑、陽ノハ藥、庚ノハ陌、青ノハ錫、蒸ノハ職、侵ノハ緝、覃鹽咸ノハ合葉洽トナル故、十七ニテ事足レルナリ、詰メテ呼ブトキハ

入聲ノ字、支那音ニテハ屋沃覺トヤウニ短促ナル聲ナレバナリ、入聲ハ、實ハ我ガ尻  
タル音ニテ、一篇ト云フトキノ一、決戰ト云フトキノ決ノ如ク、響ク者ト知ルベシ。

上古漢字ノ來リタル頃、日本ニシテ音ナクシテ撥音ノ字、口ニ上リ難キ故、東冬江  
 ニ屬スル字ノシハ、ウヲ當テ、眞ヨリ先ニ至ル六韻ニ屬スル字ノシハ、ムヲ當  
 テ、陽庚青蒸ニハ、亦ウヲ當テ、侵ヨリ咸ニ至ル四韻ニハ、ムヲ當テタリ、中古音便ヲ  
 以テ言葉ヲナダラカニ使フ事流行シテ頭ニカウベ詣ヲマウデトナシタル上ニ  
 其ノウヲオノ如ク讀ムヨリ、字音ニモ寫リテ、東ヲトオノ如ク陽ヲヨオノ如ク訛  
 リタルナリ、古ヘ眞以下六韻ニハ、ヌヲ當テ、侵以下四韻ニハ、ムヲ當テタル事、讀  
 岐三韻郎ノ如ク、堅ク守リテ亂サハリシハ、當時彼方ニモ、聊異ナル所アリシ故ナ  
 ルベシ、眞以下六韻ト侵以下四韻ト、古來通ゼザルヲ知ルベキナリ。

古詩韻範ニ、明ノ楊慎ガ三岔驛ノ詩ヲ舉ゲテ、起頭ノ三岔驛十字路、北去南來幾朝  
 暮、ノ句法ヲ解シテ、初メ三字句ヲ用フル者起ニ韻ヲ用ヒズトアルヲ以テ、初學ノ  
 者、四字句ハ同韻ニセザル定メナリト思ヘルハ違ヘリ、唐人ニモ、三字句ノ兩句同  
 韻ヲ押シタル詩儘アリ、則チ李長吉ノ琉璃鍾、琥珀濃、小槽酒滴眞珠紅、詩進張泌ノ

雨微々、煙霏々、卷曉及ビ雨溟々、風冷々卷江ノ如キ是ナリ、畢竟二句共ニ韻ヲ履ムトモ、前句ハ履マズシテ、次句ノミ履ムトモ、共ニ妨グナシ、決シテ一定ノ法アルニハ非ルナリ。

頼山陽ノ菊池氏戰場歌ニ、歸來河水笑洗刀、血迸奔湍噴紅雪、ト云ヘルハ、其ノ勇マシキ狀、目ニ見ルガ如シ、然レドモ是ヨリ先、李夢陽ノ石將軍戰場歌ニ、追北歸來血洗刀、白日不動蒼天高、ト云フ句アリ、題ヲ併セ見レバ、山陽ノハ是ヨリ出デタル字面カト思ヘル、更ニ一層進ミテ云ヘバ、少陵ノ悲陳陶ノ詩ニ、羣胡歸來血洗箭、仍唱胡歌、飲都市、ト云フ句アリ、夢陽ノ詩ノ字面ヲ見レバ、全ク是ヨリ出デタルナリ、蓋シ少陵ノ血洗箭ハ、初メニ孟冬十郡良家子、血作陳陶澤中水、トアル故、其流血中ニテ鐵ノ塵土ヲ洗ヒタルコト能ク聞エタリ、然ルニ夢陽之ヲ借來リテ、前ニハ何トモナクテ、突然ト血洗刀ト云ヘルコト解ヲ費サレバ通シ難シ、是水ニテ刀ヲ洗フハ常ノ事ナレドモ、血ニテ洗フハ常ニナキコトナレバナリ、之ニ比スレバ山陽ノ河水笑洗刀ハ誠ラシクモアリ、且ハ筑後川ノ上ニテモアレバ、夢陽ニ勝レルコト遠シ。

老僧ノ破衲ヲ補フ圖ノ題ヲ朝陽ト云フハ、動モスレバ人ノ疑フ所ナルガ、是ハ揮塵詩話ニ左ノ如クアリ、吳詩僧月舟居祇園庵、貧而好客、士大夫喜與之遊、一日爲衣詩云、西風吹破木綿裘、徹骨清寒似水流、摘取芙蓉鞋、禦臘製來荷芰、不禁秋朝陽空、補千層衲、戴月長虛一個舟、寄語故人顏戶部、朝衣肯爲大顛留、戶部顏寶之、見詩贈衣一襲ト、即チ此詩頸聯ノ上ノ二字ヲ取リテ題トシタル者ナリ。

將ノ字、將帥ノ義ニ用フルトキハ、仄聲子亮切ナルコト、邊君莫話封侯事、一將功成

萬骨枯松曹如シ、然ルヲ將軍ト用フルトキノ將ハ平聲即良切ニナルコト、即チ欲逐

將軍取右賢維王、承恩新拜上將軍建王、灞陵憔悴舊將軍林和ノ如シ、サレド將帥ノ將モ

將軍ノ將モ、義理ニ於イテ全ク同シ者ナレバ、此ノ間ニ平仄ノ別アルベカラズ、而

シテ、尤モ疑ハシキコトハ、史記李廣ノ傳ニ、廣居右北平、匈奴聞之、號曰漢之飛將軍、

避之、數歲不敢入、右北平トアリ、將軍ノ將必ズ平聲ナラバ、此ノ飛將軍ノ將モ亦平

聲ナルコト、言フマデモナキコトナリ、然ルニ飛將軍ト云ハズシテ、略シテ飛將ト

云フトキハ、皆仄聲ニ用フルコト、但使龍城飛將在、不教胡馬度陰山王昌齡、更催飛將

追驕虜、莫遣沙場匹馬還嚴武、故名思飛將、何時驪築壇杜、雙旌漢飛將、萬里獨橫戈鄭士

等ノ如シ、此ノ別ハ、道理ヨリ推シテハ、一向辨ゼザルコトデ、全ク兩字相熟シテ聲ヲ連タルルノ異同ニ由レルコトナリ、蓋シ將帥ノ將ハ、本仄聲ナレドモ、軍ノ字ト熟シテ將軍トナルトキハ、平聲ニ呼ブ方、口舌ニ發シ易ク、又飛將ト熟シテ、軍ノ字ヲ離ル、トキハ、仄聲ニ呼ブコト將帥ノ將ノ如クナルガ口舌ニ發シ易ケレバナリ、事ハ少シ異ナレドモ日本ニテモ大將中將少將ト云フニ、獨リ中將ノミハジャウト濁音ニ讀ムコト、本ヨリ道理アルニアラズ、唯口舌ノ便利上、自ラ斯クナルナリ、將ト將軍トノ別モ則チ此ノ如キ類ナルベシ。

本邦ノ櫻ハ、南洋ノ島中ニハ間々アレドモ、支那ニハ絶テアラザルコトハ、近頃其ノ地ヲ歴タル人々ノ皆語タル所ナリ、蓋シ支那ノ櫻ノ字ハ、説文ニ據レバ、櫻桃一名含桃ニテ、即チ和名ユスラ又ユスラウメトモ云フノ事ナル故、日本ノ櫻トハ自ラ同シカラズ、張衡ガ南都賦ニ、乃有櫻梅、山楸、侯桃、梨栗、樽棗、若榴、穠橙、鄧橘ト云ヘル櫻梅モ櫻ト梅トニハ非ラズシテ、是又櫻桃ノ事ナリ、サラバ日本ノ詩ニ櫻ノ字ノミ用フルハ、則チ日本風ノ詩タルヲ免レザルカト云フニ然ラズ、彼ノ國ニテモ唐以後ノ詩ニハ、櫻ヲ單用シタル者鮮シトセズ、則チ白樂天ノ老柘葉黃如嫩樹、寒櫻枝白是狂花、

陸放翁ノ小市初晴已過春、朱櫻青杏一番新河橋亭、陳造ノ杏花已尾櫻花垢、正要深紅

間、淡紅居山、元好問ノ黄花、絕境探未窮、道人曾約出山櫻、紅木麴、ト云ヘルガ如シ、是邦

人ノ詩ニ櫻ノ字ヲ用フルニハ、至極好キ例ナリ、但シ支那ニテハ、縱ヒ單用ノ時ト

雖ドモ皆櫻桃ヲ指シタル者ト知ルベキナリ。

古ヘノ大作ニハ、唯一通り言ヒ流シタルナラント見ユル中ニ、思ヒノ外髓カニ出

處アル字ヲ用ヒラレタル者アリ、李白ノ木蘭之樵沙棠舟、玉簫金管坐兩頭、美酒尊

中置、千斛載、妓隨波、任去留、トアルハ、江上吟、口ニ任セテ言ヘルナラント思ヒ居タル

ニ、吳書ニ、鄒泉字文淵、陳郡人、博學有奇志、而性嗜酒、其閑居、每日、願得美酒滿五百斛

船、以四時甘脆置兩頭、反覆沒飲之、愆即住而啖肴膳、酒有斗升減、隨即益之、不亦快乎

トアルヲ見レバ、之レヲ用ヒタルニ相違ナキナリ、白樂天ノ九重城闕煙塵生、千乘

萬騎西南行、長恨歌、ト云フモ、出處アル字トハ思ハザリシニ、魏書董卓洛陽ニ入りテ

亂ヲ作ス所ノ注ニ、獻帝春秋ヲ引テ、先是童謠曰、侯非侯、王非王、千乘萬騎、走北芒、ト

アリ、之レニ據レバ、安祿山ノ亂ヲ董卓ノ亂ニ比シテ、此ノ童謠ノ字ヲ用ヒタルナ

リ、又蘇東坡ノ皆云、皇帝遊四國、烹滅彊暴救黔首、石鼓歌、ト云フモ、手ニ任セテ之レヲ

拈出シタルニアラデ、始皇帝ガ之罟ニ登リテ石ニ刻シタル辭ノ中ノ外誅暴彊トアル字ヲ取リタルナリ、各篇中必ズシモ典故アル文字ヲ用ヒタルガ貴シト云フニハ非ザレドモ、古人ノ詩中ニハ、儘カヤウナル字句アルコトヲ心得置クベキナリ。

詩ニ望ノ字ヲ用フルコト甚ダ多シ、大抵ハ之ヲ仄聲トスレドモ、平聲ニ用フトモ亦妨グナシ、按ズルニ小雅ノ都人士ニ、行歸于周、萬民所望トアルハ平韻、漢ノ趙飛燕ノ涼風起兮天隕霜、懷君子兮渺難望ト云ヘルモ平韻、魏ノ明帝ノ哀策ニ感予小子、鞏鞏摧傷、魂雖永逝、定省曷望ト云ヘルモ、齊ノ武帝ノ河中之水水歌ニ、人生富貴何所望、恨不早嫁東家王ト云ヘルモ、皆平韻ヲ用ヒタリ、然ルニ其間亦仄韻トシタルモアリ、屈原ノ登白蘋兮聘望、與佳期兮夕張湘夫人ノ如キ、宋玉ノ近之既妖、遠之有望、骨法多奇、應君之相神女ノ如キ、范曄ノ既云天工亦資、人亮矜彊、少成、坐談奚望紹興、賀ノ如キ是ナリ、唐ニ至リテハ、杜審言ノ旅客三秋至、層城四望開、ヲ始メトシテ、開元諸子モ皆之ヲ仄聲ニ用ヒタル事、張說ノ巴陵一望洞庭秋、李白ノ洞庭西望楚江分、岑參ノ故園東望路漫々、杜甫ノ無村眺望餘水陸、力盡望鄉臺雲、山秋望轉悠哉野家、

仙<sup>少</sup> 高天逖望低、出 寰區望匪他、愁 長吟野望時、江 回首望松筠、寄 張十二  
山人處 恐失東人望、  
 其如西極存、都 如シ、サレド杜甫ハ、李白ト同ジク、相望ト云フヤニハ、必ズ之ヲ平  
 聲ニ用ヒタリ、因ツテ其ノ他ノ人ニ就キテ之ヲ檢スルニ、張宛丘ノ極目相望何處  
 是、海天無際落殘花、自海至楚途寄馬全玉 老得一州聊自慰、相望千里與誰同、次韻李德載見寄 賀方回ノ  
 洛橋車騎相望客、曾爲吳兒幾許慚、上巳晚泊龜山 柳宗元ノ百越蒼々羈鬼相望、故襄陽丞趙君墓誌錄  
 蘇東坡ノ禁省相望亦偶然、和子由除夜 雲海相望寄此身、發子由使契丹 下用ヒタルハ、何レモ平  
 聲也、サラバ、相望ノミハ平聲ニシテ、他ハ皆仄聲ニ用フベキカト云フニ是決シテ  
 然ラズ、現ニ杜甫ノ詩中、夫子歛通貴、雲泥相望懸、送韋諷 トアル相望ハ、偶々仄聲ニ用  
 ヒ、而シテ高適ノ五陵鬱相望、登慈恩寺浮屠 ハ仄韻ニ履ミ、劉賓客ノ浮杯明日去、相望水悠  
 々、秋日過湖學法師 陸放翁ノ一櫂每隨潮上下、數家相望埭東西、漁夫 仄聲ニ使ヒタリ、然ラバ  
 相望ハ平仄兩通ニテ、他ハ仄聲ナルカト云フニ、是又然ラズ、韓退之ノ我才與世不  
 相當、駘麟委翅無復望、贈鄒兵曹 開懷聽其說、往往副所望、此日足可惜 東坡ノ桑柘未及成、一麥庶  
 可望、東坡八種 元遺山ノ腰金騎鶴非所望、雪後和鄒會賀子真飲 ハ皆望ヲ陽韻ニ用ヒタリ、此ノ外  
 王維ハ、懸知倚門望、遙識老萊衣、送友人南歸 ト云ヒ、清人宋凌雲ハ、苦憶癡門雙白鬢、朝々

扶杖倚閨望、父、據ト云ヒ、同シ倚門望ヲ、一ハ仄用シ一ハ平用シタリ、是ニテ望ノ平仄

兩通ナルコト明白ナリ、詩ヲ作ル者必ズ疑フコトナカレ。

杜牧ガ赤壁詩ニ、折戟沉沙鐵半銷、自將磨洗認前朝、東風不與周郎便、銅雀春深鎖二

喬、ト云ヘルハ、人ノ能ク誦スル所ナリ、此ノ詩工夫ハ面白キヤウナレドモ、事實ニ

於テハ、甚ダ合ハザル所アリ、二喬ノ事ハ、吳志ニ、策欲取荊州、以瑜中爲中護軍、領江

夏大守、從攻皖、拔之、時得橋公兩女、皆國色也、策自納大橋、瑜納小橋、中五年策薨トア

リ、之ヲ前ノ遂自居、巢還吳、是歲建安政三年也、云々トアリテ、下ニ瑜時年二十四ト

アル、文ト合ハセ考フレバ、喬ヲ納レタルハ、建安四年ナルベシ、然ルニ赤壁ノ戰ヒ

ハ、建安十三年ナレバ、是ヨリ十年バカリモ後ノ事ナリ、詩ノ言フ所ニテハ、赤壁ノ

戰ヒノ頃、喬姊妹ガ妙齡ニテ吳軍ガ勝チタレバコソ、周瑜ガ娶リタレドモ萬一魏

軍ガ勝チタランニハ、曹操之ヲ娶リテ、銅雀臺中ニ置キタラントノ意ニ見ルヨリ

外ハナキナリ、然レドモ、斯クテハ前ニ云ヘル如ク、事實ニハ全ク合ハザルナリ、サ

レバトテ固ク事實ヲ執ルトキハ、大喬ハ已ニ十年來ノ寡婦、小喬ハ瑜ト十年モ同

棲シ居タル人ニテ、一向ニ妙ナラズ、況ヤ二喬ト云ヒタレドモ、二喬共ニ周瑜ニ嫁

シタルニ非ルヲヤ、畢竟此ノ詩ハ元ヨリ理趣ヲ重ンズル者ニ非ザレバ、聊事實ニ相違ストモ、又空想ヲ以テ不實ノ言ヲ爲ストモ決シテ妨ゲナケレドモ、成ルベク斯ク甚シク年代ノ前後スルコト無カラシムコトヲ要ス。

華ノ字、繁華、物華、年華等ノ時ハ、皆平聲胡瓜ナレドモ、姓氏及ビ山名ノ時ハ共ニ去

聲胡化ナリ、陳簡齋ノ虛傳、袁盎脫、不見華見歸、開王道濟昭康ハ、姓氏ノ仄ナル例、杜子美ノ

大君先息戰、歸馬華山陽有感五首ハ、山名ノ仄ナル例ナリ、按ズルニ華氏ハ、萬姓統譜ニ、

宋戴公子考父說、食采于華、因氏焉、トアルヲ以テ見レバ、此ノ華ト云フ地名華陽ノ華ニ非ズ、

必ズ先ヅ去聲ニ呼バレタルコト、見エタリ、且同書ニハ、春秋傳ニ出デタル華督、

華元等ヲ始メトシテ、歷代華氏ノ人ヲ盡ク去聲ノ禡韻ニ收メタル程ナレバ、姓氏

ノ仄聲ナルコトハ、疑フ所ナシ、唯山名ノ華ニ至リテハ必ズシモ仄聲ト定ムベカラズ、

先ヅ禹貢ノ太華ハ、字典ニ、陸德明、讀如字、又音戶化切、又禹貢華陽、黑水惟梁州、

注、胡瓜胡化二切、今皆讀去聲トアリ、然レバ初メニハ華ヲ平聲ニ讀ミタルヲ、後世

ニ至リ、姓ノ如ク去聲トナシタルナリ、サレバニヤ、陸機ノ前緩聲歌ニハ、虞妃興洛

浦、王韓起、太華、北徵、瑤臺女、南要、湘川娥トアリ、梁ノ簡文帝ノ詩ニモ、隱淪遊少海、神

仙入太華、我有逍遙趣、中園復可嘉、トアリテ、猶太華ノ華ヲ、平韻ニ用ヒタリ、是ニ由レバ西華ノ華ハ、平仄兩用シテ妨グナキナリ。

杜子美ガ送韋書記赴西安五律ノ前聯ニ、白頭無籍在、朱紱有哀憐ノ句アリ、此ノ籍在ノ二字ニ就キ杜律集解ニハ、公自謂未受官、無籍在朝列也、籍如通籍之籍、トアリ、而シテ頭書ニハ籍字、千家注集注共作籍、注云、籍在猶言聊賴也、謂書記去後無人慰籍也、ト云ヘリ、此ノ解勝レタルニ似タリ、蓋シ無籍在ヲ、假リニ無聊賴トシテ視ルトキハ、義理能ク通ズ、無聊賴ハ則チ俗ニイクヂナシト云フガ如キコトナレバ、白頭無籍在ハ、年老イテ何事モ亂脈ニシダラクナレリトノ意ナリ、淑謂ヘラク注ノ慰籍也ハ、籍在ヲ慰籍ト解シタルニテ、斯クテハ別ニ一義ヲ生シ來リテ、折角ノ聊賴ノ意貫徹セズ、ハ藉玉又ハ藉用白茅ナド、使フ如ク敷キ置クノ義ナレバ、籍在ト藉シテ身ヲ安ンジ落チ付ケテ置カコトナリ、此ノ解ヲ以テ推ストキハ陸放翁ノ本自陽狂無籍在、更堪羸病不枝梧官居書事楊誠齋ノ風似病頭無籍在、花如中酒不惺鬆風ト使ヒタル籍在モ、意味能ク通ズルナリ。

本邦ノ詩人ニモ、右ノ籍在ノ字ヲ使ヒタル人アルベケレドモ、未ダ多ク見ズ、唯遠山雲如ノ作ナリトテ、或人ヨリ聞キタル詩ニ、落花郭外無籍在、垂柳江頭獨鱗舟、香

夢醒來春已盡、新鶻啼過雨中樓ト云フコトアリ、是モ前ニ云ヘル如ク、藉在ヲ聊頼ノ意トシテ、花ノシダラナク散リタルサマニ用ヒタルナリ、サテ此ノ詩ヲ語リタル人ノ言ニ、雲如初メハ斯ク作リシカド、其轉句未ダ可ナラズトテ、更ニ推敲シ遂ニ綺夢一驚春忽盡ト改メタリト云ヘリ、香ト綺トノ改訂ハ格別ノ差ヒモアラネド醒來ヲ一驚トシ、已ヲ忽トシタルハ、大イニ善シ、前ノ如クニテハ夢醒メテ後、春去リ夏來リタルヲ知リタル如クナレドモ、後ノ改潤ヲ經タル句ニテ、杜鵑ノ爲メニ夢ヲ破ラレテ、ト見レバ、春早已ニ盡キタリトノ意ニナリテ、一層面白シ。

孫叔向ノ昭應溫泉ノ詩ニ、一道泉流繞御溝、先皇曾向此中遊、雖然水是無情物、也到宮前咽不流トアリ、題ノ昭應ハ、京兆ノ新豐ト同地ニテ、其ノ驪山ノ下ニ溫泉宮殿等アリ、此ニ先皇トアルハ、明皇ノ事ナリ、サテ此詩ハ其ノ處ノ荒涼ノサマハ、少シモ述ベズ、只水ヲ言ツテ、以テ其間ニ感慨ヲ含メタルガ、收句ノ咽ノ字尤モ妙ナリ、然ルニ古ク三國志ノ陸遜ノ傳ニ、人皆捐物入城、城門噎不得關トアリ、是ハ人民ガ敵兵ヲ避クル爲メ、争ツテ城中ニ入ラントシ、互ニ押シ合ヒテ支ヘタルコトヲ云ヘリ、詩ニハ非ザレドモ、此ノ噎ノ字モ妙ニ用ヒタリ、或ハ咽不流ノ祖ナリヤモ計

ヲ難シ。

詩ニテハ、出處アル字ヲ用フルニ、其義理ダニ違ハザレバ、時トシテハ其字面ヲ換フルコトアリ、是文章ニテ古人ノ成語ヲ引用スルニ、其字句ヲ増損轉換スルコトアルト相似タル者ナリ、陳后山ノ何嘗加我歲、從子問乾坤、水調夏ハ、論語ノ加我數年ノ字ヲ用ヒタルナレドモ、年ヲ歲ニ改メタリ、唐伯虎ノ人生七十古來少、前除初年後除老、中間光景不多時、又有炎霜與煩惱、一世ノ首句ハ、杜少陵ノ人生七十古來稀、歌曲ヲ其儘用ヒタルナレドモ稀ヲ少ニ換ヘタリ、蘇東坡ノ韓公好古生已遲、我今況又百年後、石鼓歌ハ、韓文公ガ石鼓歌ノ嗟余好古生苦晚、對此涕淚雙滂沱、ヲ稱引シタルナレドモ、晚ヲ遲ニ改メタリ、何レモ義理ニ異ナルコトナケレバ、文字ヲ轉換シテモ妨グナキ例ニナリテ、後人ニハ甚ダ便利ナルコトナリ。

韓文公ノ石鼓歌ニ、義之俗書趁姿媚、數紙尙可博白鵝、ト云フ句アリ、詩醇ニハ、是ニ就キテ二三ノ評語ヲ載セタリ、其中蔡寬夫詩話ニ、退之石鼓歌云、義之俗書趁姿媚、數紙尙可博白鵝、觀此語、便知退之非留意於書者、今洛中尙有石刻題名、信不甚工、トアルヲ舉グ、然ルニ其前廢史ヲ舉ゲテ、右軍書多不講偏旁、此退之所謂義之俗書趁

妾媚也、トアリ此ノ見大イニ好シ、何ントナレバ退之如何ニ書ヲ知ラザレバトテ、  
 全ク羲之ノ書ヲ擯斥スベシトモ思ハレズ、唯羲之ノ書、通俗ニ從ヒ、正格ヲ守ラザ  
 ルコトハ、現ニ襖帖中ニテスラ、一、二ニ止ラズ、其餘竹冠ボクカマリヲ艸冠シツカマリニ作り、點ナキ處ニ  
 點スル等ノ事、毎々爲ス所ニテ、後人多ク之ニ從ヘリ、畢竟右ノ二句ハ、石鼓ノ字體  
 ヲ論ジ來リタル所ナレバ羲之ノ如キ字態ヲ主トシテ、世俗ノ格ニ隨フ者モ、猶善  
 書ヲ以テ白鷺ヲ得タリトノ義ニテ、古篆ノ筆格ヲ顧ミル者ナキヲ歎ジタルナリ、  
 ナレバ羲之ノ筆ヲ全然斥ケタルニハ非ズ、其字畫ノ古ヘニ從ハザルヲ俗ト云ヒ  
 タルコト明白ナリ、蔡ハ詩ノ全體ノ作意ヲ見ズ、唯一二句ニ就キテ見タルニテ、謂  
 ハユル不以辭害意ノ教ヘヲ忘レタルニ似タリ、サテ更ニ茲ニ附言スベキハ、淑昔  
 シ韓文公ノ行書ニテ白鸚鵡賦ト云フ大帖ヲ見タルコトアリ、字ノ大サ、大抵方二  
 寸ヨリ一寸五分計リノ間ト覺ユ、運筆自在、奇姿橫生、妙言フベカラズ、蓋シ公ノ書  
 名ナキハ、人品ト詩文トニ掩ハレタルニハ非ルカト、其ノ節人ニ語リタルコトア  
 リ、蔡ノ信不甚工ト云ヘルハ如何ナル石刻カ甚疑ハシ。

蘇東坡ノ石鼓歌ハ、大作ナレドモ、韓文公ノニ比スレバ、疵類多シ、周宣歌、鴻鴈トア

ルハ小雅ノ鴻鴈ノ詩ノ事ナレド、是ハ人民ガ作リテ歌ヒタルニテ、宣王ガ歌ヒタルニハ非ズ、又次ギニ、賁、狼鹿トアルモ、其前穆王ガ、犬戎ヲ征シテ四ツノ白狼四ツノ白鹿ヲ得タルコトアルヲ、宣王ト思ヒ違ヘルナリ。

焦氏筆乘ニ予嘗見杜常一碑、凡數詩、華清宮絕句、居首、前書殿中丞杜常、後題元豐年月、其詩與今所傳微不同、一別家山十六程、曉來和月到華清、朝元閣上西風急、都入長楊作雨聲、蓋周昉不惟迷其世代、且妄改其詩矣、ト見ニ、斯クノ如クナレバ、此詩甚ダ解シ易ケレドモ、三體詩ニ載スル所ノ如クニテハ、如何ニモ解シ難シ、且長楊ハ多ク秦宮ノ名トスレドモ、是ハ御溝ノ上ノ楊柳ト見ルヲ好シトス、古今注ノ都邑ノ部ニ、長安御溝謂之楊溝、謂植高楊於其上也、トアル是ナリ、此ニ秦宮ノ名ヲ持チ、來ル謂ハレモナク、又西風ガ此宮ニ入りテ雨聲トナルト云フモ、合點ノ行カヌコトナレバ、グレ、溝上ノ柳ト見ルベキコトナリ。

賈島或ル時、驢上ニ於イテ、鳥宿池中樹、僧敲月下門、ノ句ヲ得テ敲クトセンカ推トセンカト、其手眞似ヲ爲シ、意ハズ韓退之ノ車騎ニ突キ當リ左右ニ擁セラレシカバ、其ノ次第ヲ陳ベケルニ、退之頃ク馬ヲ立テ、敲ニ作ル方佳ナラント云ハレタ

ルヨリ、遂ニ推敲ト云フ典故ヲ生ジタリトハ、甚ダ名高キ佳話ナリ、然ルニ賈ガ王將軍ニ贈リタル詩ニ、宿衛爐烟近、除書墨未乾、馬曾金鏃中、身有寶刀痕、父子同時捷、君王畫陣看、何當爲外帥、白日出長安、トアリ、此ノ詩ノ前聯ハ馬モ人モ嘗テ戰場ニアリシトキ、奮戰シテ共ニ負傷シタルコトヲ云ヘルナリ、然ル上ハ其ノ寶刀ト云ヘルハ、敵人ノ刀ナレバ寶ノ字穩カナラズシテ、謂ハユル推敲ヲ缺クニ似タリ、唐代ノ作家ト云ハル、程ノ人ニモ、斯ルコトアレバ、吾ガ輩後學ニ於イテハ、字ヲ下スコト、尤モ慎マザルベカラズ、

明ノ沉文卿家居セルトキ、盜其ノ室ニ入りシコトアリ、文卿一絶ヲ吟シテ曰ハク、風寒月黑夜迢々、辜負勞心此一遭、只有破書三兩束、也堪將去教兒曹、ト盜之ヲ聞キ、物ヲ取ラズシテ去リタリト云フ、倉卒ノ作ナレバ、後ヨリ字句ヲ議スベキ筋ニハアラネド、末ノ三字ヲ易、綈袍トシタランニハ、盜人ノ意ニモ、切ニシテ、德ニ感ズルコト、猶同ジカルベシ、事盜ヲナス程ノ心ニハ、此ノ方反ツテ深ク感ズルナルモシ、文卿道義ニ篤キガ爲メ、少シ迂濶ナルガ如ク思ハル、

詩  
窓  
閑  
話

詩  
窓  
閑  
話

終